

# **Standard Language. Language Usage. Language Identities**

59th Linguistics Colloquium

Website LingColl: [www.lingcoll.de](http://www.lingcoll.de)

Website LingColl UZH: <https://www.ds.uzh.ch/de/tagungen/lingcoll59.html>

## **28.-30.08.2024, University of Zurich**

Rooms: KOL-F-117, KO2-F-151, KO2-F-152, KO2-F-153, KO2-F-155

Conference office: KO2-F-151

## **31.08.2024: Cultural programme, excursion to Einsiedeln**

### **Plenary speakers:**

Prof. Dr. Rita Franceschini

<https://www.neurolinguist.net/people>

Prof. Dr. Jan Georg Schneider

<https://ksw.rptu.de/institute/institut-fuer-germanistik/wir-ueber-uns/sprachwissenschaft/prof-dr-jan-georg-schneider>

Prof. Dr. Jürgen Spitzmüller

<https://ufind.univie.ac.at/de/person.html?id=52426>

### **Conference theme:**

A homogeneous, static standard language does not exist. This is evident in the fact that language usage varies depending on regional origin, age, situational context, and more – not only in spoken, but also in written language. There is a wide range of variations in written language, and it would be incorrect to assume that linguistic norms apply uniformly in all writing contexts. However, in foreign language teaching, whether for German or any other language, rules must be conveyed, which are codified in the grammars, dictionaries, and orthography of the respective language. How should this challenge be addressed in language education? Another question to be discussed in the context of this colloquium relates to how language variability within the same language is constituted and how it is used in everyday life. There are situational-pragmatic norms that we take for granted and unconsciously follow in communicative situations. Language usage, however, does not solely result from such expectations and anticipated expectations (dt. 'Erwartungserwartung'); we can also use language performatively to mark our social position and, in the sense of Bourdieu, increase our "symbolic capital." – The conference will explore these questions but will also focus on the significance of language identity in the context of multilingualism.

## Programme

**Wednesday, 28 August 2024**

10.00–10.30	Registration (KO2-F-151)
10.30–11.00	Conference opening (KOL-F-117)
11.00–12.00	Plenary lecture (KOL-F-117): <b>Rita Franceschini – Konstrukte einer Sprachidentität in einem mehrsprachigen Varietätenraum: das Beispiel einer Bozener Sprachbiographie</b>

Section papers in the afternoon:

Time	Section I (German) Chair: xxx Room KO2-F-152	Section II (English) Chair: xxx Room KO2-F-153	Section III (German / English) Chair: xxx Room KO2-F-155
<b>12.00 – 13.30</b>	<b>Lunch break (Mensa UZH)</b>		
13.30 – 14.15	Klaus Geyer: Deutschstudium und Deutschunterricht in Dänemark: (k)eine glückliche Beziehung	Deborah Wockelmann: Practices of Differentiation and the Linguistic Choices of Speakers in Kampala, Uganda	Carlos Rocha Ochoa: AI's standard Spanish(es): Chat GPT is Latin American and DeepL is European?
14.15 – 15.00	Zlatka Gerginova: Wieviel Landeskunde brauchen die Fremdsprachenlerner?	Naoko Hosokawa: Linguistic Diversity in the Age of Globalisation: Identities and Minority Language Transmission in the Case of Breton	Reinhard Rapp: Can Artificial Intelligence Deliver Super-Human Performance in Language-Related Tasks?
<b>15.00 – 15.30</b>	<b>Coffee break</b>		
15.30 – 16.15	Grażyna Strzelecka: Zur Vermittlung der „Standardsprache Deutsch“ als Fremdsprache in Polen – Probleme, Herausforderungen und Vorschläge für die Sprachdidaktik	Vladimir Legac: Deviations in the Use of Word Order in Writing Skills in English as a Foreign Language in Monolingual and Bilingual Students in Primary Schools in Croatia	Julie Täge: Die chronotopische Organisation von multilingualen Sprachidentität(en) im digitalen Alltag
16.15 – 17.00	Anna Jorroch: Die deutsch-polnische Zweisprachigkeit unter soziolinguistischen Umständen	Julie Kolgjini: Translingual Writing: Sojourns into Resisting Linguistic Erasure in Kosovo	Florina/Dimi tba
17.00 – 17.45	Ewa Wojaczek: Die Jugendsprache und ihre Entwicklungstendenzen am Beispiel des Polnischen, Deutschen und Schwedischen	Nobuyo Fukaya: The given-before-new principle and Japanese learners of English: A corpus-based study of the dative alternation	Jasmin Lallo: Beteiligungsorganisation und kommunikative Erwartungen in der alltäglichen Smartphone-Interaktion

18.00 Reception (Lichthof)

## Thursday, 29 August 2024

- 09.00–10.00 Plenary lecture (KOL-F-117): **Jürgen Spitzmüller – “The Total Linguistic Fact”**: Linguistics at the Interface of **System, Use and Norm**
- 10.00–10.30 Coffee break

Section papers:

Time	Section I (German) Chair: xxx Room KO2-F-152	Section II (German) Chair: xxx Room KO2-F-153	Section III (German / English) Chair: xxx Room KO2-F-155
10.30 – 11.15	Petra Brunnhuber: Die didaktische Aufarbeitung des Themas “Der mittelniederdeutsch-skandinavische Sprachkontakt. Die deutsche Hanse und Bergen“ für den Interkomprehensionskurs sechs germanischer Sprachen	Ioana Cretu: Sprachvariation in Siebenbürgen	Neslihan Onder-Ozdemir: Undergraduate Engineering and Nursing Students’ Voices to Contribute to Multilingual Repository of Phraseme Constructions: “There is no I in team.”
11:15 – 12.00	Sabina Tsapaeva: Was uns die historischen Fremdsprachenlehrwerke noch über Sprachgebrauch und Sprachidentität verraten	Heinrich Weber: Sprachliche Varietäten in Tagessprüchen des Tübinger „Tagblatts“	Jack Pudelek: Focused Narrow Listening/Viewing of a Role Model to Increase Listening Comprehension
<b>12.00 – 13.30</b>	<b>Lunch break (Mensa UZH)</b>		
13.30 – 14.15	Pirkko Friederike Dresing: Bildungssprachliche Normen im inklusiven Unterricht – Die Rolle von Lehrkräften als Sprachnormautoritäten	Jarochna Dąbrowska-Burkhardt: Verschiedene Sprachidentitäten in einem Stammbuch? Sprachvariabilität am Beispiel von zwei Grünberger Stammbüchern aus dem 18. Jahrhundert.	Sophia Burnett: Non-standard typography usage as performative protection: from indexicality to enregisterment
14.15 – 15.00	Anna Just: Standardsprache versus Variation in Sprachlehrwerken für Deutsch und Polnisch aus dem 17. und 18. Jahrhundert	Eva Seidl: Sprachidentität(en) von Studierenden in der postmigrantischen Gesellschaft	George Boakye Yiadom: Journey Metaphor
<b>15.00 – 15.30</b>	<b>Coffee break</b>		
15.30 – 16.15	Bettina Rimensberger: Wie viel Variation verträgt die deutsche Standardsprache in der Belletristik?	Dinah Krenzler-Behm: Moikka. Eine Stulle für ‘nen Fünfer“. Sprachvarietäten als humoristische Elemente in der deutschen Comedy-Serie Merz gegen Merz	
16.15 – 17.00	Anna Volodina, Jan Gorisch: So’n „riesen Zirkus“ wegen „riesen“? Sprachnorm vs. Sprachgebrauch	Birgit Sekulski: „Anne Frank“ oder „Elchzwerge“ Zur Namensgebung in deutschen Kitas	

17.30 Guided city tour of Zurich (Meeting point in front of the UZH main building)

## Friday, 30 August 2024

- 09.00–10.00 Plenary lecture (KOL-F-117): **Jan Georg Schneider – Do most Germans not speak German properly? The concept of spoken Standard and its significance for GFL teaching**
- 10.00–10.30 Coffee break

Section papers:

Time	Section I (German) Chair: xxx Room KO2-F-152	Section II (German) Chair: xxx Room KO2-F-153
10.30 – 11.15	Gerhard Edelmann: Sprachgebrauch im Recht: Ausdruck der Normativität in Strafgesetzbüchern	Ulrike Haß, Lina Plaušinaitytė und Skaistė Volungevičienė: Alltägliche Wissenschaftssprache kontrastiv: Litauisch und Deutsch
11:15 – 12:00	Christa Dürscheid: Sprache und Religion	Vilma Zubaitienė, Skaistė Volungevičienė: Zu Funktionen von Konnektoren in akademischen Texten
<b>12.00 – 13.30</b>	<b>Lunch break (Mensa UZH)</b>	
13.30 – 14.15	Wilfried Kürschner: Pronominale Scheinobjekte	Mikaela Petkova-Kessanlis: Neugier, Dein Name ist Katze“: Ein geflügeltes Wort auf dem Weg zu einer Phrasemkonstruktion?
14.15 – 15.00	Iwona Szwed: Digitalisierung vs. Variabilität der Kommunikation im beruflichen Kontext	Marina Andrazashvili: Wörterbuch der Toponyme – nicht immer das gleiche Muster
<b>15.00 – 15.30</b>	<b>Coffee break</b>	
15.30 – 16.30	Vollversammlung - Plenary Meeting	

**18.30 Conference dinner**

ETH Dozentenfoyer  
Rämistrasse 101  
<https://ethz.ch/staffnet/de/service/events/dozentenfoyer.html>

**Saturday, 31 August 2024**

**Cultural programme – excursion to the monastery of Einsiedeln**

**Boat trip from Zurich Bürkliplatz to Wädenswil**

Meeting point: Bürkliplatz, Schiffstation

11.20 am departure from Zurich Bürkliplatz, arrival at Wädenswil at 12.45 pm

**Wädenswil – Einsiedeln by train**

13.10 pm departure from Wädenswil, arrival at 13.33 pm in Einsiedeln

**Guided tour of the monastery of Einsiedeln & Aperitif**

Meeting point Hofpforte: 13.45 pm

Guided tour: 14.00 – 15.30 pm

Aperitif: 15.30 – 17.00 pm

**Train journey Einsiedeln – Zurich main station (possible alternatives)**

Departs from Einsiedeln:      17.24      17.59      18.24

Arrives in Wädenswil:      17.50      18.26      18.50

Departs from Wädenswil:      18.00      18.29      19.00

Arrives at Zurich HB:      18.17      18.48      19.17

